

Art. 1407

D Betriebsanleitung
Blumenkastenbewässerung

GB Operating Instructions
Flower Box Watering Set

F Mode d'emploi
Arrosoir automatique balcons
et terrasses

NL Instructies voor gebruik
Bloembakbesproeiingsset

S Bruksanvisning
Blomlådebevatning

I Istruzioni per l'uso
Idrokit per fioriere

E Manual de instrucciones
Riego para jardineras

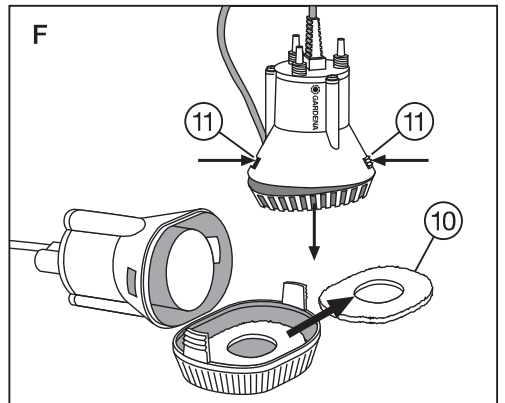
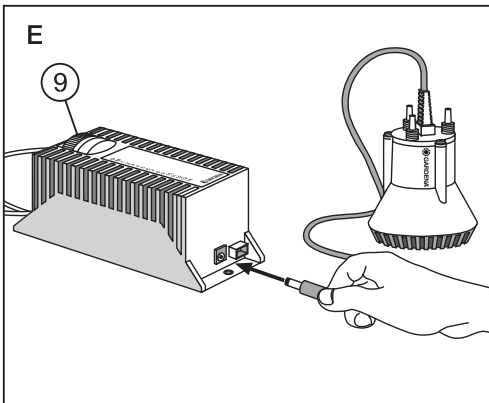
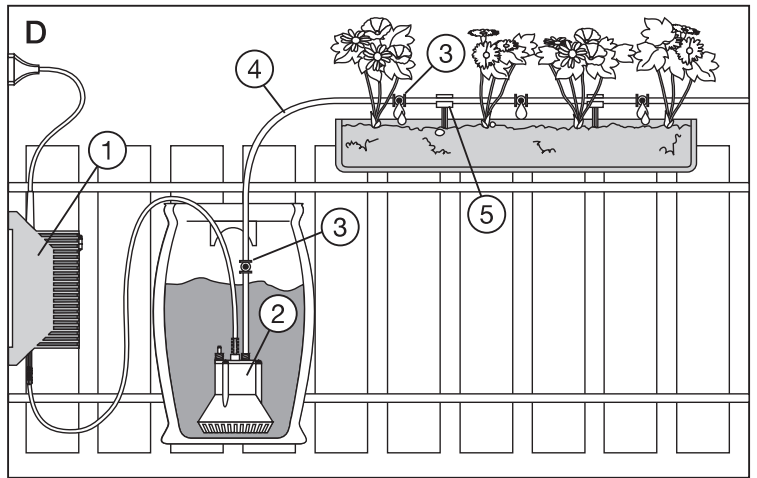
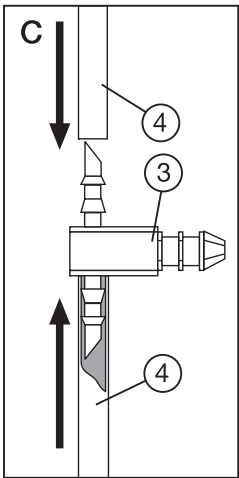
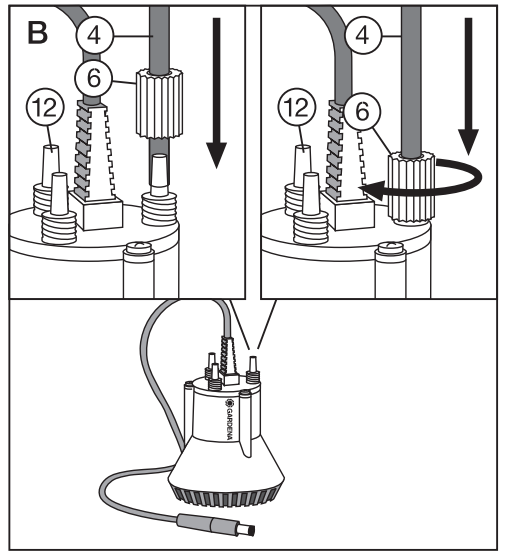
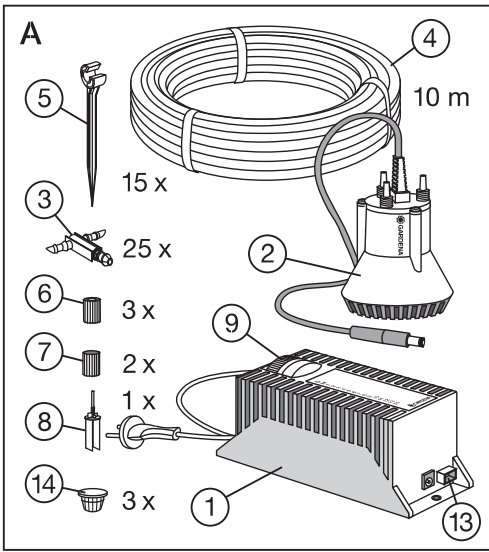
P Instruções de utilização
Conjunto de rega para
canteiros

PL Instrukcja obsługi
Automatycznej konewki do
roślin balkonowych

CZ Návod k použití
Zavlažování květinových
truhlíků

SK Návod na použitie
Zavlažovanie dlhých
kvetináčov

H Használati útmutató
Erkélyláda öntözés



D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Betriebsanleitung bitte die Umschlagseite herausklappen.

| Inhaltsverzeichnis | Seite |
|------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Technische Daten | 5 |
| 2. Hinweise zur Betriebsanleitung | 5 |
| 3. Ordnungsgemäßer Gebrauch | 5 |
| 4. Funktion des Gerätes | 5 |
| 5. Vorbereitung zum Aufbau | 6 |
| 6. Aufbau der Anlage | 6 |
| 7. Inbetriebnahme | 7 |
| 8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung | 8 |
| 9. Störungen | 9 |
| 10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise | 9 |
| Garantie | 70 |

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

| Contents | Page |
|----------------------------------------|------|
| 1. Technical data | 11 |
| 2. Notes on operating instructions | 11 |
| 3. Proper use | 11 |
| 4. Equipment and application | 11 |
| 5. Assembly preparations | 12 |
| 6. Assembly of the system | 12 |
| 7. Operating the system | 13 |
| 8. Maintenance, care, storage | 14 |
| 9. Faults | 14 |
| 10. Notes on correct use, safety notes | 14 |
| Guarantee | 70 |

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre arrosoir automatique. En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

| Contenu | Page |
|--------------------------------------------------|------|
| 1. Caractéristiques techniques | 16 |
| 2. Informations sur le mode d'emploi | 16 |
| 3. Domaine d'utilisation | 16 |
| 4. Descriptif de l'appareil | 16 |
| 5. A propos de la consommation en eau | 17 |
| 6. Montage | 18 |
| 7. Utilisation | 18 |
| 8. Entretien et rangement | 20 |
| 9. Incidents de fonctionnement | 20 |
| 10. Précautions d'emploi et conseils de sécurité | 21 |
| Garantie | 70 |

NL

Lees deze instructies voor gebruik voor montage en in-gebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de Instructies voor gebruik de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

| Inhoudsopgave | Pagina |
|-------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Technische gegevens | 22 |
| 2. Aanwijzingen bij de Instructies voor gebruik | 22 |
| 3. Juiste gebruik | 22 |
| 4. Functie van het apparaat | 22 |
| 5. Voorbereiding voor de opbouw | 23 |
| 6. Opbouwen van de installatie | 23 |
| 7. Ingebruikname | 24 |
| 8. Onderhoud en opslag | 25 |
| 9. Storingen | 26 |
| 10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidsaanwijzingen | 26 |
| Garantie | 70 |

S

Läs igenom Bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Blomlädebevattning i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

| Innehåll | Sida |
|-------------------------------------------------------------|------|
| 1. Tekniska data | 28 |
| 2. Anvisningar för bruksanvisningen | 28 |
| 3. Rätt användning | 28 |
| 4. Utrustningens funktion | 28 |
| 5. Förberedelse för uppbyggnaden | 29 |
| 6. Uppbyggnad av anläggningen | 29 |
| 7. Driftstart | 30 |
| 8. Underhåll, skötsel och förvaring | 31 |
| 9. Fel | 31 |
| 10. Anvisningar för riktig användning, säkerhetsanvisningar | 31 |
| Garanti | 70 |

I

Prima di mettere in uso l'idrokit per fioriere, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

| Indice | pagina |
|--------------------------------|--------|
| 1. Dati tecnici | 33 |
| 2. Avvertenze | 33 |
| 3. Uso corretto | 33 |
| 4. Funzioni | 33 |
| 5. Scelta del serbatoio | 34 |
| 6. Realizzazione dell'impianto | 34 |
| 7. Messa in uso | 35 |
| 8. Manutenzione | 36 |
| 9. Anomalia di funzionamento | 36 |
| 10. Norme d'uso e di sicurezza | 37 |
| Garanzia | 71 |

GARDENA Flower Box Watering Set

1. Technical data

Transformer with Timer

Encapsulated low-voltage safety transformer with thermoprotection, which prevents damage from overloading or short circuits, for use indoors and outdoors.


| | |
|--------------------------|-------------------|
| Input voltage | 230 V |
| Frequency | 50 / 60 Hz |
| Output voltage | 14 V --- |
| Power | 30 VA |
| Max. ambient temperature | + 40 °C |
| Protection class | II |
| Power cable (supplied) | 2 m, type H05-RNF |

Pump

| | |
|--------------------------|----------------|
| Operating voltage | 14 V |
| Operating current (max.) | 1.7 A |
| Max. pressure | 1 bar (14 psi) |
| Max. flow | 180 l/h |

2. Notes on operating instructions

Translation of the original instructions from German. Please read these operating instructions carefully and observe the notes given. Use the instructions to familiarise yourself with the operating controls, their correct use and the notes on safety.

 **For safety reasons, children under 16 as well as persons not familiar with these operating instructions should not use this Flower Box Watering system.**

Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a

responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Keep these operating instructions in a safe place.

3. Proper use

The GARDENA Flower Box Watering system is designed for use in domestic environments.

Gardening tools for domestic applications are not designed for use in public grounds, parks,

sport centres, roads, agriculture or forestry.

Compliance with the instructions provided by the manufacturer is a prerequisite for using the tool correctly.

The operating instructions also include the conditions for operation, repair and maintenance.

4. Equipment and application

4.1 Contents (fig. A)

The Flower Box Watering Set consists of the following components:

- ① 1 Transformer with 13 fixed programmes for selection
- ② 1 Submersible pump (operating voltage 14 V)
- ③ 25 Inline Drip Heads, each 2 l/h
- ④ 10 m Supply Pipe \varnothing 4.6 mm (3/16")
- ⑤ 15 Pipe Pegs \varnothing 4.6 mm (3/16")
- ⑥ 3 Sleeves
- ⑦ 2 End Caps (for water pump)
- ⑧ 1 Cleaning Needle
- ⑭ 3 End Caps (for Inline Drip Heads)

4.2 Flower Box Watering system application

The Flower Box Watering System allows fully automatic watering of plants without tap connection e. g. in flower boxes.

There are 13 fixed programmes available for selection.

Ideal: One Inline Drip Head for each plant. The set supplied can irrigate up to 25 plants (using

one Inline Drip Head per plant), in 5 to 6 flower boxes of 1 m length each including spacing between the boxes (10 m total length for the Supply Pipe).

Note: The system can be extended to supply up to 10 flower boxes by adding matching accessories from the GARDENA Micro-Drip-System (Supply Pipe, Pipe Pegs and Inline Drip Heads).

Important note:

In this case, the Supply Pipe must be connected to the second water tap connection of the pump.

A maximum of 40 Inline Drip Heads can be connected.

5. Assembly preparations

5.1 Water quantity/container

Before starting to assemble the system, establish the water consumption over a given period of time, which subsequently determines the size of the container required.

Example:

You want to water 2 flower boxes each containing 4 plants and 4 Inline Drip Heads 3 minutes per day for 10 days.

Each Inline Drip Head delivers 2 l/h, i.e. 0.1 l in 3 mins.

The quantity of water for our 8 Inline Drip Heads will be 0.8 l per day, 8 l for 10 days. (Information regarding the water consumption of the installation for

the various watering programs which can be selected, can be found in the section entitled "Fixed transformer programmes").

Result:

A 10 l bucket will suffice as a container for this example.

Note: When using a water container of a large capacity (eg: 100-150 l or more), the maximum weight load for your balcony according to DIN 1055 should be taken into account.

Note: If the GARDENA Soil Moisture Sensor (Art. No. 1188) is included in the system, watering is carried out taking the moisture content of the soil

into account. This means that despite programmed watering, no water will be distributed if the Soil Moisture Sensor measures sufficient moisture already in the soil (refer also to the operating instructions for the Soil Moisture Sensor).

If the GARDENA Rain Sensor (Art. No. 1189) is connected, watering is interrupted if it starts to rain. It is only worth connecting the GARDENA Rain Sensor if the flower boxes are exposed to natural rain fall and are not fitted underneath the roof.

6. Assembly of the system (fig. B-D)

6.1 Assembly of the watering system

1. Fit the sleeve ⑥ to the Supply Pipe ④; attach the Supply Pipe ④ to one of the three water connections ⑫ of the pump and screw the Supply Pipe with the sleeve in accordance with figure B.
2. If the remaining two water connections ⑫ of the pump are not in use, close these by screwing on End Caps ⑦.
3. **Note: We recommend to install the first Inline Drip Head ③ immediately above the water level in the container. This ensures that the system is vented and prevents any**

dripping of water when the system is turned off, especially if Inline Drip Heads are installed at a lower height than the water level in the container.

4. Cut the Supply Pipe ④ where you want to insert the Inline Drip Head, push the barb into the pipe until completely covered (fig. C, bottom).
5. Push the other barb of the Inline Drip Head ③ into the other end of the Supply Pipe ④ (fig. C, top).
6. Mark the installation position of all other Inline Drip Heads and install in the manner described in 4. and 5.

7. Place the Pipe Pegs ⑤ in the flower boxes in the chosen positions and attach the Supply Pipe ④ to the Pipe Pegs (fig. D).

Tip: We recommend 3 Pipe Pegs for each flower box of 1 m length.

8. When using the GARDENA Soil Moisture Sensor (Art. No. 1188) it must be installed in one of the flower boxes to be watered. When connecting the GARDENA Rain Sensor (Art. No. 1189) it should be connected so that the sensor (and the flower boxes) are exposed to natural rainfall. Please refer to the operating instructions for

the GARDENA Soil Moisture Sensor or GARDENA Rain Sensor.

- Close the open end of the last Inline Drip Head using the End Cap supplied ⑭.

6.2 Positioning the water container / level (fig. D)

Important! When choosing the location for the water container, please ensure that the water level is at a lower height than the flower boxes. This will avoid the water dripping after the irrigation process! However, if the flower


boxes are positioned at a lower height than the water level, we recommend to install the first Inline Drip Head directly above the water level in the container. This allows venting of the system and prevents dripping.


7. Operating the system

7.1 Operating the system

(fig. A/E)

- Fill the container with at least the required quantity of water.
- Connect the pump to the transformer (fig. E).

 **Use only the GARDENA transformer supplied and never connect the pump directly to the mains supply!**

 **Position the transformer in a safe and dry location.**


- Place the pump in filled container.

Note: The pump must rest flat on the bottom of the water container.

- If using the GARDENA Soil Moisture Sensor (Art. No. 1188) or the Rain Sensor (Art. No. 1189), connect the sensor now to the transformer at the socket “Sensor” ⑬, fig. A.
- Set the adjustment knob ⑨ to position **0** and insert the mains plug into an outlet socket.
- Set the selected watering programme with the adjustment

knob ⑨. The system will operate as per selected programme (refer also to 7.2).

- Check that all connections are firmly tightened.

 **The pump should never be operated without water, so as to avoid damage to the pump.**

7.2 Fixed transformer programmes

Select one of the following fixed programmes.

| Position | Frequency | Run Time | Description | 10 Inline Drip Heads l/day |
|----------|-----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 0 | Off/Reset | – | No watering; system turned off. | – |
| M | On | 3 min. | Watering once; duration 3 minutes | 1 l (once) |
| 1 | 3rd day | 3 min. | Watering every 3rd day for 3 minutes | 1 l / 3rd day |
| 2 | 2nd day | 3 min. | Watering every 2nd day for 3 minutes | 1 l / 2nd day |
| 3 | 3rd day | 6 min. | Watering every 3rd day for 6 minutes | 2 l / 3rd day |
| 4 | 2nd day | 6 min. | Watering every 2nd day for 6 minutes | 2 l / 2nd day |
| 5 | 24 h | 3 min. | Watering every 24 hours for 3 minutes | 1 l |
| 6 | 8 h | 1 min. | Watering every 8 hours for 1 minute | 1 l |
| 7 | 24 h | 6 min. | Watering every 24 hours for 6 minutes | 2 l |
| 8 | 12 h | 3 min. | Watering every 12 hours for 3 minutes | 2 l |
| 9 | 8 h | 3 min. | Watering every 8 hours for 3 minutes | 3 l |
| 10 | 12 h | 6 min. | Watering every 12 hours for 6 minutes | 4 l |
| 11 | 8 h | 6 min. | Watering every 8 hours for 6 minutes | 6 l |
| 12 | 6 h | 6 min. | Watering every 6 hours for 6 minutes | 8 l |
| 13 | 4 h | 6 min. | Watering every 4 hours for 6 minutes | 12 l |
| 14 | Automatic | – | When the GARDENA Soil Moisture Sensor is connected – see Chapter “Sensor Operation” | – |

7.3 Sensor Operation


By selecting **programs 1-13** when the GARDENA Soil Moisture Sensor (Art. No. 1188) is connected, timer-controlled watering is prevented or interrupted if the soil is sufficiently moist.

Alternatively, by connecting the GARDENA Rain Sensor (Art. No. 1189) watering can be prevented or interrupted if it starts to rain.

By selecting **automatic program 14**, watering can be switched on and off completely automatically depending on the moisture level

of the soil. You must connect the GARDENA Soil Moisture Sensor (Art. No. 1188) (see also the notes in the Soil Moisture Sensor operating instructions).


8. Maintenance, care, storage


 **Attention! Disconnect the mains plug before carrying out any work on the system!**


Cleaning the filter (fig. F)

The pump is almost maintenance-free.

It has an integrated filter which needs to be cleaned in the following way, after the system has been shut-off:

1. Press both orange locking knobs  and remove the base of the pump (fig. F).

2. Take out the filter  and rinse in clean water.
3. Replace the filter into the suction base.
4. Re-connect the base to the pump. Ensure that locking knobs snap firmly into position.

 **Attention! The housing of the pump is sealed at the thread. Any work on electrical parts must only be carried out by GARDENA Service.**

In frost affected areas the pump and transformer must be stored in a dry place.





Disposal:

(in accordance with Directive 2012/19/EU)

Device may not be added to normal household refuse but must be disposed of in the technically correct way.

9. Faults

| Fault | Possible cause | Remedy |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pump does not run. | Mains connector or pump connector are not plugged in. | Insert the mains plug in the outlet socket, or the pump connector plug in the socket at the transformer. |
| | Soil Moisture Sensor / Rain Sensor indicates moisture. | Wait until the Soil Moisture Sensor / Rain Sensor has dried out sufficiently. |
| No water is delivered. | Container is empty. | Fill container with water. |
| | The pump filter  is blocked. | Clean the pump filter (section 8.1). |
| The watering cycles are incorrect. | The adjustment knob  of the transformer is set in between programmes. | Set the adjustment knob exactly onto desired position. |
| The system still runs after the pump has been turned off. | Inline Drip Heads are installed lower than water level in container. | Choose another location for the container, where the water level is below the Inline Drip Heads. Install an Inline Drip Head to vent the system. |


If you have any problem with your Flower Box Watering system, please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.


If covered under guarantee, please include the completed and signed warranty card.


We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper re-


pair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

10. Notes on correct use, safety notes


 Only use Original GARDENA parts, as the function of the system cannot otherwise be guaranteed.


 Check the power cable for the transformer and the extension cable for the pump at regular intervals for damage. Only connectors and cables in perfect condition should be used. Disconnect the connector from the mains immediately in the event of damage to the power cable at the transformer or to the connecting cable for the pump.


 Damaged power cables cannot be replaced on encapsulated transformers.


 Damaged connecting cables to the pump can only be replaced by GARDENA Service.


 Disconnect the mains plug of the transformer from the outlet socket for all work on the Flower Box Watering system.

 The pump may only be operated with 14-V protected low-voltage in combination with the GARDENA transformer and timer.

 Risk of fatal injuries if connected directly to 230 V!

 Do not let the pump run dry.

 This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

 Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

D**Garantie**

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Gerät 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilterzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB**Guarantee**

GARDENA Manufacturing GmbH guarantees this unit for 2 years (from date of purchase).

This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults.

Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have problems with this unit, please contact our Service.

F**Garantie**

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur cet appareil une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de problèmes avec cet appareil, veuillez contacter notre service.

NL**Garantie**

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit apparaat 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Wanneer u problemen heeft met dit apparaat, kunt u contact opnemen met onze service.

S**Garanti**

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garant (fr.o.m. inköpsdatum) på den här apparaten.

Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång.

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>Bezeichnung des Gerätes: Blumenkastenbewässerung Description of the unit: Flower Box Watering Set Désignation du matériel: Arrosoir automatique balcons et terrasses</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>Omschrijving van het apparaat: Bloembakbesproeiingsset Produktbeskrivning: Blomlådbevattning Descrizione del prodotto: Idrokit per fioriere Descripción de la mercancía: Riego para jardineras Descrição do aparelho: Conjunto de rega para canteiros Opis urządzenia: Automatyczny konewki do roślin balkonowych</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgen- de genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>Označení přístroje: Zavlažování květinových truhlíků Označenie prístroja: Zavlažovanie dlhých kvetináčov A készülék megnevezése: Erkélyláda öntözés</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | <p>Art.-Nr.: Art. N°: Art. nr.: Art. No.: Art. N°: Art.: Référence: Nr art.: Č. v. y. r.: Art. nr.: Č. v. y. r.: Cikkszám: 1407</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes: Dyrektywy UE: EU-richtlijnen: Směrnice EU: EU direktiv: Smernice EU: Directive UE: EU szabványok: 2011/65/EG</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>2004/108/EG (valid to 19.04.2016) 2014/30/EG (valid from 20.04.2016) 2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016)</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> | <p>Harmonisierte Normen: EN 60335-1 IEC 61558-1 (Trafo) EN 60335-2-41 IEC 61558-2-6 (Trafo)</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Anno di rilascio della certificazione CE: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: Date d'apposition du marquage CE: Rok nadania znaku CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Rok pridelenia označenia CE: CE-Märkningsår: Rok přidělení značky CE: 1997</p> |
| <p>CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a v e standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p> | <p>Ulm, den 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29-02-2016 Ulm, 2016.02.29. Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016</p> |
| <p>SK ES Vyhľadzenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigte Behörig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Zpnomocnenc Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016</p> |
| <p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | <p>Reinhard Pompe (Vice President)</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

Хусварна България ЕООД
Бул. „Алфред Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al sur del Colegio
Saint Francis – San Jose
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA / Husvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Keskk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husvarna.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belialshvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarorszag Kft.
Erzed u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
100 Reykjavik
ojo@kj.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADREPA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoli Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayevnue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husvarna.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icoorjeo@afosa.com.mx

Moldova

CONVEL S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.com.nz

Norway

GARDENA
Husvarna Consumer
Outdoor Products
Kleivskontor Norge
Steigerveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.,
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : + (351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@nes.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
бизнес-центр
5/39, стр.6
«Химки Бизнес Парк»,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beograd
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pempin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kantalul
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
в/п. Васильківська, 34,
одб. 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardin C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1407-20.960.12/0316

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com